



УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

➔ Информация, услуги, предложения

Содействие обучению для учеников
(BAföG für Schüler)

Пакет социальной помощи для детей и подростков из малообеспеченных семей на нужды образования и социальной адаптации

Интеграция людей с ограниченными возможностями

Родительское пособие, местное пособие по уходу за ребенком

Поддержка для мигрантов

Местный орган опеки

Социальные службы для пожилых людей

Социальная помощь

Местный страховой орган

Помощь людям без определенного места жительства

и др.



CHEMNITZ
KULTURHAUPTSTADT
EUROPAS 2025

В отделе по работе с гражданами и административном центре «Moritzhof» находится клиентский портал «Социальные услуги» (Kundenportal Soziale Leistungen). Здесь можно централизованно обратиться к контактными лицам за различными социальными услугами (см. стр. 3 и 4).

Прием в учреждении проводится только по предварительной записи. По четвергам клиентский портал (Kundenportal) в «Moritzhof» работает без предварительной записи. Пожалуйста, примите к сведению примечания на странице города Хемница: chemnitz.de/buergerservice -> Erreichbarkeit der Ämter.

Здание отдела по работе с гражданами и административного центра «Moritzhof», а также здание «Neubau an der Alten Post» адаптированы для лиц с ограниченными возможностями.

Рядом с административными зданиями «Neubau an der Alten Post» и «Moritzhof» есть платные парковочные места на крытых стоянках и на парковках в центре города.

Дополнительная информация на странице:
www.chemnitz.de.

Отдел по работе с гражданами и административный центр

MORITZHOF

Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

▼ КЛИЕНТСКИЙ ПОРТАЛ (KUNDENPORTAL) НА 1-М ЭТАЖЕ

Общая зона обслуживания для следующих социальных услуг (обслуживание осуществляется в порядке электронной очереди).

Если не указаны какие-либо иные контактные данные, используйте следующие:

Тел./факс: 115/0371 488-5091

Электронная почта: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

➤ Содействие обучению для учеников (BAföG)

Факс: 0371 488-5089

➤ Пакет социальной помощи для детей и подростков из малообеспеченных семей на нужды образования и социальной адаптации

Для имеющих право на пособие на аренду жилья или надбавку на ребенка. Заявления принимаются по электронной почте: bildungspaket@stadt-chemnitz.de

➤ Льготная карта (ChemnitzPass)

➤ Родительское пособие, местное пособие по уходу за ребенком

➤ Освобождение от взноса за теле- и радиовещание или его снижение

Часы приема:

пн., вт., чт., пт.: 08:30 – 12:00

вт. и чт. дополнительно: 14:00 – 18:00

Прием проводится только по предварительной записи. По четвергам клиентский портал работает без предварительной записи.

➤ Тяжелая степень инвалидности, местное пособие для незрячих

- определение статуса тяжелой степени инвалидности в соответствии с кодексом социального права IX (Sozialgesetzbuch IX)
- оформление удостоверений инвалида
- предоставление местных пособий для незрячих, а также других дополнительных компенсаций инвалидам

Факс: 0371 488-5092

➤ Социальная помощь

- пособие на пропитание
- базовое материальное обеспечение в пожилом возрасте и при нетрудоспособности
- пособие на здоровье
- пособие на уход
- прочие пособия (в том числе пособие на погребение, пособие для незрячих)

Тел./факс: 0371 488-5589/-5095

Электронная почта: sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Пособие на аренду жилья

- жилищная субсидия для арендаторов жилых помещений в соответствии с законом о дотации на аренду жилья (Wohngeldgesetz)
- выплаты собственнику жилья на покрытие расходов по содержанию жилья для собственников жилой недвижимости, пользующихся этой недвижимостью, в соответствии с законом о дотации на аренду жилья (Wohngeldgesetz)

Часы приема:

пн., вт., чт., пт.: 08:30 – 12:00

вт. и чт. дополнительно: 14:00 – 18:00

Прием проводится только по предварительной записи. По четвергам клиентский портал работает без предварительной записи.

▼ ДРУГИЕ ОТДЕЛЫ УПРАВЛЕНИЯ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

➤ Руководство (секретариат)

Тел./факс: 0371 488-5001/-5099

Электронная почта: sozialamt@stadt-chemnitz.de

➤ Уполномоченный по делам иностранцев города Хемница и коллегия по делам мигрантов (контактное лицо)

Тел./факс: 0371 488-5047, -6465/-5096

Электронная почта: migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Часы приема: по согласованию

➤ Уполномоченный по делам инвалидов города Хемница

Тел./факс: 0371 488-5581/-5092

Электронная почта: behindertenbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Часы приема: по согласованию

➤ Местный страховой орган

- помощь в вопросах социального страхования (справки, заявления)
 - пенсионное страхование
 - медицинское страхование и страхование на случай необходимости постоянного ухода
 - страхование от несчастных случаев
 - страхование на случай безработицы

Тел./факс: 0371 488-5062, -5063/-5094

Электронная почта: versicherungsamt@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе предварительного заказа. Пожалуйста, предварительно согласуйте время приема по указанным телефонным номерам.

➤ **Помощь по социальной интеграции для лиц с инвалидностью**

- Лечебная педагогика и программа раннего развития для детей (амбулаторно и в специальных лечебных заведениях)
- индивидуальная интеграция в детские сады
- школы полного дня для детей инвалидов
- лечебно-педагогические мероприятия для умственно неполноценных детей во время каникул
- пособие на участие в социальной жизни, например: частичное возмещение оплаты за проезд, денежная помощь
- компенсационные субсидии в соответствии с §8 закона о профессиональной реабилитации (Berufliches Rehabilitierungsgesetz (BerRehaG))

Тел./факс: 0371 488-5031, 115/-5097
Электронная почта: eingliederungshilfe@stadt-chemnitz.de

➤ **Социальная помощь в домах престарелых и инвалидов для людей старше 67 лет**

- пособие на пропитание
- базовое материальное обеспечение в пожилом возрасте
- пособие на уход
- обработка документов по обязанности содержания в соответствии с кодексом социального права IX (Sozialgesetzbuch IX)

Тел./факс: 0371 488-5031, 115/-5090
Электронная почта: sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе предварительного заказа. Пожалуйста, предварительно согласуйте время приема по указанным телефонным номерам.

➤ **Отдел работы с пожилыми людьми и людьми с инвалидностью**

- координация и поддержка домов встреч для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями
- консультации по жилищным вопросам для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями
- консультации в вопросах гражданской активности
- информация и обработка программ поддержки с целью инвестиционной поддержки в соответствии с директивой «Инвестиции и компаньонство» (также «Любимые места для всех» («Lieblingsplätze für alle»))

Тел./факс: 0371 488-5023, -5026/-5098
Электронная почта: senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ **Местное учреждение по обслуживанию**

- консультации и поддержка в вопросах права опеки
- консультации по вопросам доверенности на медицинский уход и распоряжений пациента на случай недееспособности
- заверение доверенностей и распоряжений пациента на случай недееспособности

Тел./факс: 0371 488-5080/-5093
Электронная почта: betreuungsbehoerde@stadt-chemnitz.de

➤ **Психосоциальная поддержка**

- консультации и помощь в сложных жизненных ситуациях

Тел./факс: 0371 488-5031, 115/-5090
Электронная почта: sozialhilfe@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе предварительного заказа. Пожалуйста, предварительно согласуйте время приема по указанным телефонным номерам.

➤ Социальные службы для пожилых людей

- консультации по вопросам амбулаторного и стационарного ухода за больными
- нейтральная информация об услугах и службах по уходу за больными
- помощь при подаче заявлений на социальное обеспечение
- консультация и помощь в трудных и экстренных жизненных ситуациях
- социально-ориентированная работа
- при необходимости возможны визиты на дом

Тел./факс: 0371 488-5555/-5098

Электронная почта: senioren.behindertenhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Координация ухода

- координация организаций NetzwerkPflege_C(hemnitz) и DemenzNetz_C(hemnitz)
- специализированные консультации по вопросам ухода и деменции

Контактные лица в управлении социального обеспечения:

Тел./факс: 0371 488-5555/-5098

Электронная почта: pflegenetz_c@stadt-chemnitz.de

➤ Социальное планирование, поддержка независимых провайдеров услуг

- специализированное социальное планирование
- статистика, анализ, составление социальных отчетов
- содействие в социальных проектах

Тел./факс: 0371 488-5006/-5099

Электронная почта: sozialplanung@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе предварительного заказа. Пожалуйста, предварительно согласуйте время приема по указанным телефонным номерам.

Административное здание

NEUBAU AN DER ALTEN POST

Bahnhofstraße 54 а, 09111 Chemnitz

3-й этаж, вход со стороны Bretgasse

➤ Поддержка для мигрантов

- пособия лицам, просящим убежища

Тел./факс: 0371 488-5518 или 115/-5595

Электронная почта: sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de

- консультации, помощь в социальных вопросах

Тел./факс: 0371 488-5059/-5592

Электронная почта: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

- размещение

Тел./факс: 0371 488-5035/-5592

Электронная почта: sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de

- безвозмездная помощь лицам, просящим убежища/интегративная социальная организация

Тел./факс: 0371 488-5584/-5592

Электронная почта: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

- Интеграционная сеть Integrationsnetzwerk_C

Тел./факс: 0371 488-5044/-5592

Электронная почта: integrationsnetzwerk@stadt-chemnitz.de

В этих отделах мы работаем по системе предварительного заказа. Пожалуйста, предварительно согласуйте время приема по указанным телефонным номерам.

➤ Экстренная жилищная помощь

Все услуги в области экстренной жилищной помощи бесплатны, независимы от провайдера услуг и индивидуальны.

- консультации и помощь в случае искового заявления о выселении из жилого помещения и принудительного выселения
- предоставление информации и поддержка при получении помощи бездомными
- предоставление информации о возможных местах временного проживания, времяпрепровождении, доступном питании и т. д.

*Тел./факс: 0371 488-5058, -5064, -5066,
-5515, -5556, -6455/-5592*

Электронная почта: sozialamt.integration@stadt-chemnitz.de

- Сеть экстренной жилищной помощи

Тел./факс: 0371 488-5575/-5592

Электронная почта: netzwerk.wohnungsnotfallhilfe@stadt-chemnitz.de

➤ Жилищное агентство/размещение

- посредничество в найме квартир и помощь в поиске доступного и безбарьерного жилого помещения
- оформление разрешения на проживание в квартире, построенной и поддерживаемой на общественные средства
- поддержка в разрешении ситуации отсутствия жилья, заселение во временное жилье/жилые комплексы

Тел./факс: 0371 488-5035/-5592

Электронная почта: sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de

Временное жилье в экстренных случаях в нерабочее время:

Heinrich-Schütz-Straße 84, 09130 Chemnitz

Тел.: 0371 4002350

В этих отделах мы работаем по системе предварительного заказа.

Пожалуйста, предварительно согласуйте время приема по указанным телефонным номерам.

➤ Консультации для лиц, имеющих долговые обязательства

- консультации и поддержка при наличии задолженности за аренду и коммунальные услуги
- планирование бюджета

*Тел./факс: 0371 488-5515, -5538, -5547,
-6455/-5592*

Электронная почта: schuldnerberatung@stadt-chemnitz.de

ЦЕНТР ЗАНЯТОСТИ ГОРОДА ХЕМНИЦА

➤ Базовое материальное обеспечение для ищущих работу

- услуги по интеграции в работу
- услуги по обеспечению средств к существованию (Bürgergeld SGB II (Гражданское пособие в соответствии со Второй книгой социального кодекса))
- пакет социальной помощи на нужды образования и социальной адаптации для имеющих право в соответствии с кодексом социального права II (SGB II)

Отдел для клиентов

младше 25 лет: Дом молодежи (Haus der Jugend)

Адрес: Heinrich-Lorenz-Straße 20

старше 25 лет: Адрес: Heinrich-Lorenz-Straße 35

Общий номер телефона и электронная почта:

Тел./факс: 0371 567-3480/-3440

Электронная почта: Jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de

Часы приема:

на www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz

УПРАВЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

➤ КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Отдел по работе с гражданами и административный центр «Moritzhof»:

Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

Время работы клиентского портала (Kundenportal):

пн., вт., чт., пт.: 08:30 – 12:00

вт. и чт. дополнительно: 14:00 – 18:00

Прием проводится только по предварительной записи.
По четвергам клиентский портал работает без
предварительной записи.

Отдел в здании

«Neubau an der Alten Post»:

Bahnhofstraße 54 а, 09111 Chemnitz

(вход со стороны Bretgasse)

Часы приема:

пн., вт., чт., пт.: 08:30 – 12:00

чт. дополнительно: 14:00 – 18:00

Прием проводится только по предварительной записи.

Почтовый адрес:

Stadt Chemnitz - Sozialamt, 09106 Chemnitz

SPRACHE: RUSSISCH

Издатель: Город Хемниц - обер-бургомистр
Контакт: Управление социального обеспечения
Набор текста: Heed Kreativbüro GmbH
Графика: Michael Brown/Fotolia.com
Перевод: SprachUnion
Печать: Verwaltungsdruckerei 2023